

Comunicación, lenguaje y política: Análisis de los discursos institucionales del presidente de Ecuador, Rafael Correa (2007-2015), con la herramienta LIWC

Communication, Language and Politics: Analysis of the Institutional Discourses of the President of Ecuador, Rafael Correa (2007-2015), with the Tool LIWC

José Rúas-Araújo
Universidad de Vigo (España)
joseruas@uvigo.es

María Teresa Alves-Pérez
Universidad de Santiago de Compostela (España).
malvesperez@gmail.com

Mercedes Fernández-Cabana
Universidad de Santiago de Compostela (España).
mercedes.fcabana@gmail.com

Fecha de recepción: 1 de noviembre de 2016

Fecha de recepción evaluador: 15 de noviembre de 2016

Fecha de recepción corrección: 1 de diciembre de 2016

Resumen

Este trabajo analiza los discursos institucionales pronunciados por el presidente de Ecuador, Rafael Correa, desde el año 2007 al 2015, utilizando la versión española de la herramienta Linguistic Inquiry and Word Count (LIWC). El análisis pretende determinar si existen diferencias en su estilo lingüístico a través de los sucesivos períodos analizados, así como entre los discursos pronunciados dentro y fuera de Ecuador. Se seleccionó una muestra aleatoria de diez discursos por año, llevando a cabo un análisis descriptivo de las categorías lingüísticas extraídas con el LIWC. Se aplicó la prueba T-Student para la

determinación de diferencias en el porcentaje de uso de categorías de palabras LIWC entre los discursos pronunciados en cada período, resultando significativas ($p \leq 0,005$) en 11 de las categorías analizadas. Se aplicó la prueba ANOVA de 1 factor para la determinación de diferencias en el porcentaje de uso de categorías de palabras LIWC entre los discursos pronunciados dentro y fuera de Ecuador, resultando significativas ($p \leq 0,005$) 10 de las categorías analizadas. Como resultado se observa la existencia de una evolución del estilo lingüístico del presidente Correa a lo largo de los años, el cual ha ido ganando en complejidad y cercanía, así como mostrando indicadores de mayor liderazgo. En sus discursos nacionales ha mostrado mayor seguridad y optimismo que en los pronunciados fuera del país. Este trabajo confirma la utilidad del análisis computarizado de textos políticos en español, mostrando un método de análisis que ofrece mayor objetividad y eficiencia.

Palabras clave: Comunicación; Lenguaje; Texto; Discurso; Política; LIWC.

Abstract

This paper analyzes the institutional speeches pronounced by the president of Ecuador, Rafael Correa, from 2007 to 2015, using the Spanish version of the Linguistic Inquiry and Word Count (LIWC) tool. The analysis seeks to determine whether there are differences in his linguistic style through successive periods analyzed, and between speeches inside and outside Ecuador. A random sample of ten speeches per year was selected, carrying out a descriptive analysis of the linguistic categories extracted with LIWC. Student's t-test was applied to determine differences in the percentage of use of LIWC words categories between speeches delivered in each period, resulting significant ($p \leq 0,005$) in 11 of the categories analyzed. ANOVA 1 factor was used for determining differences in the percentage of use of LIWC words categories between speeches pronounced inside and outside of Ecuador, resulting significant ($p \leq 0,005$) in 10 of the categories analyzed. As a result, is observed the existence of an evolution of the linguistic style of President Correa over the years, which has been gaining in complexity and proximity indicators and showing more leadership. In national speeches he has shown greater confidence and optimism than that shown in speeches pronounced outside the country. This study confirms the usefulness of computer analysis of political texts in Spanish, showing a method of analysis that provides greater objectivity and efficiency.

Keywords: Communication; Language; Text; Speech; Politics; LIWC.

Introducción y marco teórico

El factor persuasivo ha sido determinante en el discurso y lenguaje de los políticos a lo largo de la historia, identificándose a través de tres elementos clave señalados por Aristóteles en su *Retórica*: el comportamiento o carácter del orador (*Ethos*), la apelación a la emoción de los oyentes (*Pathos*) y la argumentación lógica del propio discurso (*Logos*). Una persuasión cuyo alcance depende también de la capacidad de seducción de las palabras (Grijelmo, 2000) y que ejerce gran influencia en el estudio de la psicología y el comportamiento humano y los sentimientos generados a consecuencia de las emociones. De acuerdo con la teoría de la inteligencia afectiva (Marcus, 2002), las emociones se anticipan a las decisiones políticas y constituyen un requisito previo para el ejercicio de la razón.

Aristóteles también sentó las bases de la retórica clásica, al definir al hombre como un “animal político” y Descartes propuso una definición de hombre, como “animal básicamente lingüístico”, por lo que, tal y como sostiene Sánchez García (2012, p.11), parece evidente que una definición implica necesariamente la otra. Así, el hombre es “animal político” en la medida en que es “animal lingüístico”, habida cuenta que, siendo la política negociación e intercambio, su naturaleza es esencialmente lingüística y, por la misma razón, el lenguaje debe considerarse esencialmente político (Chilton y Schäffner, 2000, p. 297).

Todo lenguaje es político en la medida en que sirve para reproducir y perpetuar estructuras asimétricas de poder y dominio (Van Dijk, 2000) y es el iniciador e intérprete de las relaciones de poder (Lakoff, 1990, p.6), teniendo en cuenta, además, que la actividad política se basa, fundamentalmente, en generar discurso y poco queda de dicha actividad que no sea producir lenguaje (Gelabert, 2006, p.2).

En este sentido, a pesar de que algunos autores consideran el lenguaje político como una “jerga” (Lázaro Carreter, 1973) o, al menos, como un “lenguaje especial” y “sectorial” (Núñez Cabezas y Guerrero Salazar, 2002), abundan los estudiosos que, bajo una perspectiva más aglutinadora y menos restrictiva, insisten en el hecho de que todo el lenguaje es político desde el momento en que cualquier hablante, ya sea un profesional de la política o un ciudadano de la calle, adopta distintas estrategias lingüísticas y comunicativas con el fin de influir en los demás (Lakoff, 1990; Alvar López, 1995; López Eire y de Santiago Guervós, 2000).

Se han analizado las relaciones entre lenguaje e ideología desde distintos enfoques desde la década de 1960, con la llamada escuela francesa de análisis crítico del discurso, centrada en la perspectiva de estudio del lenguaje político e influenciada por los avances de la lingüística estructural, el psicoanálisis de Lacan y el materialismo histórico de Foucault, pasando por la teoría de la enunciación y pragmática anglosajona. Destaca la aportación de Chomsky (1971), que concibió el lenguaje como un fenómeno integrado

dentro de las capacidades cognitivas humanas (Croft y Cruse, 2008, p.17); así como la hermenéutica, que analiza las posibles conexiones entre lenguaje, discurso y pensamiento, y propone la interpretación del lenguaje a tres niveles: lo que el lenguaje dice, lo que oculta y, finalmente, lo que revela o traiciona en sus significados dentro de un determinado contexto. Su propósito es descubrir la interconexión entre ideología y realidad, teniendo en cuenta que el discurso político no es solamente comunicación, sino también un medio de dominación y poder social, y que las estructuras lingüísticas, de acuerdo con la consideración de la pragmática interactiva moderna, constituyen un medio para la acción política (López Eire y Guervós, 2000), convirtiendo así el arte de la retórica en un medio para la persuasión.

En esta relación entre lenguaje, discurso y pensamiento surgen también perspectivas novedosas en el ámbito de las neurociencias aplicadas al estudio de la comunicación (neurocomunicación) y el lenguaje (neurolingüística). Los textos tradicionales inician su camino hacia modos de representación de la realidad que incorporan la aplicación y uso de las nuevas tecnologías, los lenguajes y metalenguajes de la denominada sociedad en red y la hipertextualidad, en su adaptación y evolución hacia el cerebro digital, que significa, en palabras de Small y Vorgan (2009), un desarrollo del mismo en función de las tecnologías de la comunicación e información que se trasladan también a la conformación de los lenguajes.

En este sentido, el análisis de contenido asistido por ordenador supone un paso más sobre el tradicional método de análisis de textos, al permitir automatizar el proceso de codificación y, al mismo tiempo, reducir el error del análisis manual.

Durante las últimas décadas, destaca el surgimiento de una serie de autores centrados en el análisis del discurso de tipo lexicométrico, sirviéndose de los avances informáticos, acompañados de enfoques socio-psicológicos basados en métodos cualitativos y cuantitativos, con variadas referencias de programas de software de conteo de palabras y tratamiento de textos (Rúas y Pérez, 2015).

En concreto, se experimentaron avances revolucionarios en análisis lingüístico por ordenador (Jurafsky y Martin, 2008), estructura lingüística (Biber, 1988), procesamiento del discurso (Graesser, Gernsbacher y Goldman, 2003) y representación estadística del mundo del conocimiento y el significado (Landauer, McNamara, Dennis y Kintsch, 2007); emergiendo nuevos programas de análisis computerizado de textos y minería de datos como VPro, LIWC, TextPack, TextQuest, WordStat o SAS (Neuendorf, 2002) y de análisis de emociones en Twitter, a través de herramientas como Profile of Mood States (POMS) o el programa ANEW (Affective Norms for English Words), que pretende “medir” factores emocionales como la felicidad, alegría o esperanza (Congosto y Aragón, 2012, p.50).

Han surgido además programas de indexación y búsqueda de lenguaje natural, a través del rastreo de equivalencias semánticas y categorías de palabras (Tropes Semantic, Knowledge), nubes y árboles de palabras (Tagxedo, Wordle, Word It Out), programas de software diseñados para el análisis de datos cualitativos como Maxqda y NVivo o para el análisis positivo, negativo o neutro de opiniones (Sentiwordnet) (Esuli y Sebastiani, 2006, p.417), que han sido aplicados para el análisis de debates presidenciales (Lema y Abascal, 2015).

Herramienta LIWC y su aplicación al análisis del discurso político

El programa *Buscador Lingüístico y Contador de Palabras* (en inglés, *Linguistic Inquiry and Word Count*, LIWC) es un software desarrollado por Pennebaker, Francis y Booth en 2001 para la evaluación cognitiva y emocional de textos a través de una serie de categorías psicológicas y estructurales.

Este programa analiza textos, palabra por palabra, en una clasificación de más de 70 variables lingüísticas, que incluyen categorías de lenguaje estándar (artículos, preposiciones, pronombres, etc.), procesos psicológicos (emociones positivas y negativas, variables cognitivas, etc.), palabras relacionadas con la relatividad espacio-temporal como las que cuantifican los tiempos verbales –controlar el tiempo de un argumento es una forma muy buena de controlar su dirección, tal y como recuerda Leith (2011, p.149)- y dimensiones tradicionales de contenido (trabajo, dinero, logro...), organizadas de forma jerárquica.

El análisis de los textos se basa en un diccionario interno y ofrece sus resultados en forma de porcentaje de cada categoría de palabras halladas en el texto. Contamos con una validación para su aplicación en idioma español (Ramírez-Esparza, Pennebaker, García y Suria, 2007), que incluye 7.515 palabras y raíces de palabras.

A partir de las investigaciones de Pennebaker y su equipo sobre qué características de la escritura sobre experiencias vitales negativas podían predecir mejorías en la salud de pacientes y de su estudio del lenguaje que utilizamos en nuestro día a día (Pennebaker, Mehl, y Nierderhoffer, 2003), llegaron a la conclusión de que la elección de las palabras que hacemos da información sobre quiénes somos, a quién hablamos y en qué contexto lo hacemos, así como sobre nuestro género, edad, estatus y motivaciones.

Tausczik y Pennebaker publicaron en 2010 una revisión de las múltiples aplicaciones de este programa a diversos ámbitos, así como de la vinculación de algunas de las categorías que analiza con diversos procesos psicológicos.

La elección de los pronombres se ha vinculado con el estatus y el foco atencional del hablante, con mayor uso de la primera persona del singular en personas más

focalizadas en sí mismas (Rude, Gortner y Pennebaker, 2004) y con un estatus inferior y el uso de la primera persona del plural en personas de mayor estatus dentro del grupo (Kacewicz, Pennebaker, Davis, Jeon y Graesser, 2014). Se han encontrado diferencias lingüísticas según la edad del hablante, con menor autofocalización y uso de palabras de emoción negativa y verbos en pasado en personas de más edad, así como mayor uso de palabras de las categorías exclusión e insight, signos de complejidad cognitiva (Pennebaker y Stone, 2003). Chung y Pennebaker (2007) resaltan la importancia de las palabras de función (preposiciones, artículos, pronombres), menos sujetas a elección consciente que las palabras de contenido, como fuentes de información sobre nuestra identidad social, estilo cognitivo y emociones.

Otro estudio interesante se centró en comparar el lenguaje de personas que mentían y aquellas que no lo hacían, hallando en los primeros un menor uso de la primera persona del singular y de palabras de la categoría exclusión, y un mayor porcentaje de uso de palabras de la categoría movimiento y de palabras de emoción negativa, con un lenguaje caracterizado por tanto por una menor complejidad y conexión personal en los que mienten así como una mayor negatividad (Newman, Pennebaker, Berry y Richards, 2003).

Con respecto a la aplicación del LIWC a textos políticos, se han analizado los tweets enviados durante la campaña electoral alemana del año 2008 (Tumaskan, Spenger, Sandner y Welpé, 2010), así como el estado psicológico y personalidad de los candidatos a la presidencia y vicepresidencia de EEUU en la campaña de 2004 (Slatcher, Chung, Pennebaker, y Stone, 2007) o el lenguaje utilizado por R. Giuliani, alcalde de Nueva York, a lo largo de su mandato (Pennebaker y Lay, 2002) entre otros estudios.

Con respecto a publicaciones en español, Carrera-Fernández, Guardià-Olmos y Perú-Cebollero analizaron el estilo lingüístico de los candidatos de los principales partidos políticos en las elecciones generales españolas de 2008 y 2011. Otra aplicación de la versión española del LIWC al ámbito político se centró en el análisis de los discursos y tweets de los candidatos a las elecciones en Galicia del año 2012 (Fernández-Cabana, Rúas-Araújo y alves-Pérez, 2014).

Hasta donde sabemos no se ha aplicado el LIWC al análisis del discurso político de otros dirigentes hablantes en español. En este trabajo pretendemos analizar los discursos realizados por el Sr. Rafael Correa, presidente de Ecuador, durante su mandato.

Metodología

Objetivos

Esta investigación se planteó con dos objetivos básicos:

Objetivo 1: Analizar los discursos pronunciados por el presidente de Ecuador Rafael Correa, durante los años 2007 a 2015, tanto dentro como fuera del país, y determinar la existencia de diferencias, variaciones o evoluciones en el uso de las categorías lingüísticas a medida que se suceden las legislaturas.

Objetivo 2: Analizar si existen diferencias en el lenguaje utilizado por el presidente Correa entre discursos pronunciados dentro del país y los pronunciados durante sus intervenciones fuera del país.

Material y Métodos

Los discursos analizados correspondieron el período temporal 2007 a 2015 y fueron descargados de la página Web Oficial de la Presidencia de la República de Ecuador www.presidencia.gob.ec/discursos/.

Descargamos únicamente aquellos discursos que estaban transcritos en formato Word o Pdf, para evitar posibles errores al transcribir aquellos que figuraban en la página Web en formato audio. Los discursos fueron revisados, uno a uno, para eliminar de ellos elementos como fotografías, título y firma, indicaciones de “aplausos”, intervenciones de otras autoridades como el vicepresidente y frases en lengua kitchwa; lo que dio lugar a un total de 401 discursos pronunciados dentro del país y 87 en el exterior, suponiendo una muestra total de 1.721.013 palabras.

Para el análisis de la evolución de los discursos a lo largo del tiempo se seleccionó una muestra aleatoria de 10 discursos por año, los cuales posteriormente fueron agrupados en 3 períodos correspondientes, aproximadamente, a cada una de las legislaturas 2007-2008 (Rafael Correa inició su mandato en enero de 2007), 2009-2012 (segundo mandato) y 2013-2015 (tercer mandato).

Para la comparación de los discursos nacionales vs. internacionales se eligieron, de forma aleatoria, 87 discursos nacionales, los cuales fueron comparados con los 87 discursos internacionales disponibles a finales de 2015.

El objetivo de tomar muestras aleatorias y no analizar la totalidad de los discursos disponibles fue evitar posibles significaciones inherentes al excesivo tamaño muestral.

Los textos seleccionados fueron analizados con la adaptación española del programa LIWC 2001 (Ramírez-Esparza y cols., 2007) en 33 de sus categorías,

seleccionadas según la bibliografía previa de la aplicación del LIWC al análisis de textos políticos (Pennebaker y Lay, 2002; Slatcher y cols., 2007; Tumasjan, Spenger, Sandner, y Welppe, 2010).

Las categorías analizadas fueron: PPF (número de palabras por frase), SEISLTR (palabras de más de seis letras), PRONOM (total de uso de pronombres), YO (primera persona del singular), NOSOTROS (primera persona del plural), TU (uso total de la segunda persona), OTRO (total pronombres de tercera persona), NEGACIÓN (uso de negaciones), ARTÍCULO (artículos), PREPO (preposiciones), AFECTIVA (procesos afectivos), OPTIMI (optimismo), EMONEG (emociones negativas), ANSIEDAD, ENOJO, TRISTEZA, MECCOG (procesos cognitivos), CAUSA (causa y efecto), INSIGHT (entendimiento), DISCREP (discrepancias), INHIB (inhibiciones), TENTAT (tentativos), CERTEZA, SOCIAL (procesos sociales), COMU (comunicación), PASADO (verbos en tiempo pasado), PRESENTE (verbos en tiempo presente), FUTURO (verbos en tiempo futuro), INCL (palabras que indican inclusión), EXCL (exclusión), TRABAJO, LOGRO, y DINERO.

Análisis estadístico

Inicialmente se realizó un análisis descriptivo donde las variables continuas se expresaron como media \pm desviación estándar y mediana [mínimo-máximo] (para conocer la normalidad de las variables se realizaron los test de Kolmogorov-Smirnov). Las variables cualitativas se expresaron como frecuencia y porcentaje.

Para la comparación de los discursos nacionales frente a los internacionales se utilizó la prueba paramétrica T- Student para muestras independientes. Para las comparaciones de las variables analizadas con el LIWC en función de los tres períodos temporales analizados se utilizó la prueba Anova de un factor.

En todos los análisis se consideraron estadísticamente significativas las diferencias con $p < 0,05$. Para la selección de la muestra aleatoria fue creada una lista de números aleatorios usando el software libre Epidat 4.1.

Los análisis de conteo de palabras se realizaron utilizando el software LIWC y los análisis estadísticos se realizaron mediante el programa SPSS 22.0.

Resultados

En la comparación del lenguaje utilizado por Correa durante los tres períodos analizados (período 1: 2007-2008, período 2: 2009-2012 y Período 3: 2013-2015) se encontraron diferencias significativas en el porcentaje de uso de 11 de las categorías LIWC analizadas. Ver Tabla 1.

Tabla 1. Porcentaje de uso de las categorías LIWC con diferencias significativas entre los diferentes períodos temporales analizados.

LIWC CATEGORÍAS Media (SD) Mediana[min-max]	Período 1 (2007-2008)	Período 2 (2009-2012)	Período 3 (2013-2015)	p-valor*
PPF (n° de palabras por frase)	35,90 (9,27) 35,04[21,85-63,75]	37,01 (7,53) 35,12[26,53-55,67]	29,64 (7,07) 28,38[18,38-44,42]	0,001
Palabras > 6 letras	33,53 (2,27) 34,06[29,41-37,42]	31,85 (1,81) 31,89[27,38-35,08]	32,87 (1,95) 32,76[29,51-39,35]	0,006
Total Pronombres (yo, nosotros, tu...)	5,40 (1,19) 5,60[2,82-7,16]	6,74 (0,85) 6,69[5,23-9,03]	6,29 (1,18) 6,21[3,68-9,11]	<0,001
1ª persona singular (yo, mi, mí...)	0,14 (0,21) 0,05[0-0,85]	0,32 (0,21) 0,30[0,02-0,98]	0,17 (0,18) 0,11[0-0,66]	0,002
1ª persona plural (nuestro, nosotros...)	1,24 (0,62) 1,37[0,33-2,29]	1,68 (0,52) 1,70[0,83-2,89]	1,70 (0,59) 1,58[0,52-2,91]	0,010
Total 3ª persona (ella, suyos, ellos)	3,02 (0,62) 3,05[1,70-4,43]	3,82 (0,70) 3,77[2,77-5,44]	3,57 (0,91) 3,56[1,48-5,69]	0,001
Negaciones (no, nunca...)	1,27 (0,51) 1,34[0,20-1,98]	1,68 (0,52) 1,68[0,72-3,17]	1,41 (0,64) 1,45[0,19-3,24]	0,020
Artículos (el, la, los...)	14,47 (1,66) 14,17[10,86-17,02]	12,56 (1,31) 12,65[9,03-15-64]	12,83 (0,95) 13,04[10,15-14,46]	<0,001
Procesos cognitivos (causa, saber...)	7,21 (1,27) 7,17[4,70-9,64]	7,96 (1,05) 7,96[5,65-10,25]	6,93 (1,27) 7,10[3,68-9,40]	0,001

Tiempo presente (voy, estoy...)	5,21 (0,96) 5,18[3,47-7,18]	6,17 (1,05) 6,13[4,46-8,48]	5,89 (1,08) 6,02[3,11-8,48]	0,005
Exclusión (excepto, pero, sin...)	0,96 (0,45) 1,02[0,26-1,60]	1,44 (0,39) 1,45[0,57-2,76]	1,34 (0,49) 1,37[0,15-2,52]	0,001

*p-valor: Prueba paramétrica Anova de un factor. (SD): Desviación Standard. [min-máx]: [Mínimo-máximo]

Durante el segundo período analizado (2009-2012) se produjo un incremento de uso de palabras por frase totales PPF ($p=0,001$) en los discursos pronunciados, indicador que se redujo en el tercer período. En el segundo período aumenta además el porcentaje total de uso de pronombres ($p<0,001$) y de la utilización de los pronombres de tercera persona ($p=0,001$), duplicando su uso con respecto al primer período en el caso de los pronombres de primera persona de singular ($p=0,002$). En el caso de los pronombres de primera persona de plural el presidente Correa fue incrementando su uso paulatinamente con el paso de los períodos ($p=0,010$).

El uso de palabras mayores de 6 letras fue estadísticamente superior en el primer período ($p=0,006$), descendiendo en el segundo período analizado y volviendo a repuntar en el tercer período, resultado muy similar al del porcentaje de utilización de artículos ($p<0,001$).

El porcentaje de uso de palabras relacionadas con procesos cognitivos fue mayor en el segundo período ($p=0,001$), así como el uso de verbos en tiempo presente ($p=0,005$) y de palabras que muestran exclusión (ej.: excepto, pero, sin) ($p=0,001$) y negaciones ($p=0,020$).

La comparación entre los discursos pronunciados en Ecuador y aquellos pronunciados fuera del país mostró diferencias significativas en diez de las categorías lingüísticas analizadas, tal y como se indica en la tabla 2.

Tabla 2. Porcentaje de uso de las categorías LIWC con diferencias significativas entre los discursos pronunciados dentro y fuera de Ecuador.

LIWC CATEGORÍAS <i>Media (SD)</i> <i>Mediana[<i>min-max</i>]</i>	TIPO DE DISCURSO		<i>p-valor*</i>
	Nacional	Internacional	
1ª persona singular (yo, mi, mío...)	0,22 (0,20) 0,15[0-0,85]	0,33 (0,31) 0,25[0-1,86]	0,004
Total 2ª persona (tu, ustedes...)	0,87 (0,70) 0,69[0,10-4,69]	0,66 (0,37) 0,57[0-2,63]	0,016

Inhibición (bloquear, prohibir...)	0,32 (0,17) 0,31[0-0,88]	0,27 (0,15) 0,26[0-0,85]	0,025
Tentativo (tal vez, a lo mejor...)	0,98 (0,30) 1,04[0,20-1,53]	1,12 (0,32) 1,10[0,32-1,91]	0,003
Certeza (siempre, nunca...)	0,94 (0,37) 0,91[0,14-1,92]	0,84 (0,25) 0,84[0,32-1,83]	0,041
Social (hablar, nosotros, amigos...)	8,70 (1,60) 8,55[4,49-15,18]	8,03 (1,56) 7,77[5,46-16,03]	0,006
Tiempo futuro (iré, estaré...)	0,52 (0,28) 0,48[0-1,37]	0,33 (0,14) 0,34[0-0,71]	<0,001
Trabajo (empleo, jefe...)	1,47 (0,55) 1,36[0,37-3,27]	1,73 (0,61) 1,80[0,21-3,50]	0,003
Logro (ganar, objetivo...)	1,25 (0,34) 1,22[0,43-1,99]	1,12 (0,30) 1,13[0,38-2,02]	0,008
Dinero (cambio, salario...)	0,91 (0,64) 0,75[0,22-3,72]	1,73 (1,11) 1,63[0,11-4,88]	<0,001

*p-valor: T de Student para muestras independientes. (SD): Desviación Standard. [min-máx]: [mínimo-máximo]

En los discursos nacionales se encontró un porcentaje significativamente mayor de pronombres de segunda persona ($p=0,016$), así como una mayor utilización de palabras indicativas de inhibiciones ($p=0,025$) y de certeza ($p=0,041$).

Sin embargo, en los discursos internacionales fueron estadísticamente superiores los porcentajes de uso de pronombres en primera persona de singular ($p=0,004$) y de palabras tentativas (ej.: tal vez, a lo mejor...) ($p=0,003$).

El porcentaje de uso de verbos en tiempo futuro también fue significativamente mayor en los discursos realizados dentro del país ($p<0,001$), así como el uso de palabras de la categoría logros ($p=0,008$) o las referencias al entorno social (ej.: hablar, nosotros, amigos) ($p=0,006$). Por el contrario, en los discursos internacionales fueron significativamente más utilizadas palabras correspondientes a las categorías dinero ($p<0,001$) y trabajo ($p=0,003$).

Discusión

Encontramos una evolución del estilo lingüístico de Rafael Correa a lo largo de los tres períodos analizados. En el primero de ellos, que abarca los discursos pronunciados en los años 2007 y 2008. Encontramos un mayor porcentaje de uso de palabras largas (mayores de 6 letras) y de artículos, indicadores ambos de distancia emocional con los oyentes (Cohn, Mehl y Pennebaker, 2004).

En el segundo período (años 2009 a 2012), se observan frases de mayor longitud en sus discursos y mayor porcentaje de uso de pronombres, palabras de la categoría de mecanismos cognitivos, verbos en tiempo presente y palabras que indican negación o exclusión. Las frases más largas y el uso de palabras de la categoría de mecanismos cognitivos indican un lenguaje más complejo, mientras que la utilización de pronombres implica una realidad compartida entre ponente y oyentes, que han de entender a quién o a quienes se refiere el discurso (Newman, Groom, Handelman y Pennebaker, 2008).

Por otra parte, el mayor uso de la primera persona y de referencias a otros han sido vistos como signos de honestidad en el hablante (Newman *et al.*, 2003) y el uso de palabras de las categorías de negaciones y exclusión aumenta en discursos que hacen distinciones y matizan lo expuesto (Newman *et al.*, 2003). Por tanto, en este segundo período se reduce la distancia emocional con los oyentes y el discurso gana en complejidad y cercanía.

Por último, en el tercer período analizado (años 2013 a 2015) la única categoría lingüística cuyo porcentaje de uso aumenta significativamente es la de primera persona del plural, cuya utilización es más frecuente en personas con alto status en el grupo al que se dirigen, legitimados por tanto para hablar en nombre de todos (Chung y Pennebaker, 2007).

Con respecto a la comparación del lenguaje utilizado en los discursos pronunciados dentro y fuera del país, encontramos que en los discursos nacionales el presidente utiliza en mayor medida pronombres en segunda persona, verbos en tiempo futuro y palabras de las categorías social, inhibición, certeza y logro. Los discursos internacionales muestran, sin embargo, un mayor porcentaje de uso de la primera persona del singular, de palabras tentativas y de aquellas incluidas en las categorías “trabajo” y “dinero”.

La utilización de palabras de la categoría “social” se ha tomado como un indicador de conexión e integración con los oyentes (Pennebaker y Lay, 2002) y el uso de palabras de la categoría “certeza” indica seguridad en lo que se afirma y se ha relacionado con una mayor estabilidad emocional (Tausczik y Pennebaker, 2010). El uso del tiempo futuro y de palabras de la categoría “logro” transmite optimismo, el cual además correlaciona con la consecución de más votos (Zullo, Oettingen, Peterson y Seligman, 1988).

Por otra parte, el uso de la primera persona del singular es un indicador de honestidad, aunque su combinación con el uso de palabras tentativas podría interpretarse como un signo de inseguridad (Kacewicz, Pennebaker, Davis, Jeon y Graesser, 2013).

Por tanto, en los discursos nacionales, el presidente Correa se muestra más cercano a sus oyentes, transmitiendo mayor seguridad y optimismo que en los discursos pronunciados fuera de Ecuador, discursos en los que hace mayor referencia a temas relacionados con cuestiones de “dinero” y “trabajo”.

Conclusiones

Este trabajo muestra la capacidad del análisis lingüístico computarizado para hallar diferencias en el estilo lingüístico del presidente de Ecuador, Rafael Correa, tanto a través de los sucesivos años de su mandato, como en la comparación entre los discursos pronunciados dentro y fuera de su país.

A partir del segundo período analizado (desde el año 2009) su lenguaje ha sido más complejo y ha hecho más referencias a la realidad compartida con sus oyentes, ganando cercanía y riqueza expositiva. En el último período temporal analizado Rafael Correa muestra en su lenguaje mayor seguridad y status dentro del grupo al que se dirige, el cual le permite hablar, legítimamente, en nombre de todos.

En los discursos nacionales, Rafael Correa ha tenido un lenguaje más confiado, optimista y cercano que en los expuestos fuera de su país, donde le convendría añadir indicadores lingüísticos de seguridad y liderazgo.

Como limitaciones a nuestro trabajo hemos de señalar la escasez de análisis hechos sobre lenguaje político en español con los que comparar utilizando la versión española del LIWC, así como las características del propio programa, que facilita la eliminación de sesgos en el análisis derivado de la perspectiva teórica del investigador, pero es incapaz de tener en cuenta la influencia del contexto o los dobles sentidos en el lenguaje.

Como contrapartida, el análisis computarizado ofrece consistencia en la codificación y poder estadístico, cuya importancia será mayor en la medida en que sigamos analizando muestras más amplias de textos escritos en nuestro idioma.

Bibliografía

- Alvar López, M. (coord.). *Política, lengua y nación*. Madrid, España: Fundación Friedrich Ebert.
- Biber, D. (1988). *Variation across speech and writing*. Cambridge, Reino Unido: Cambridge University Press.

- Carrera-Fernández, M.J., Guàrdia-Olmos, J. y Peró-Cebollero, M. (2013). Psicología y lenguaje en política: los candidatos a la Presidencia del Gobierno y su estilo lingüístico. *Anuario de Psicología*, 43(1), pp.39-52.
- Chilton, P. y Schaffner, C. (2000). Discurso y política. En: T.A.Van Dijk (com.). *El discurso como interacción social*. Barcelona, España: Gedisa.
- Chomsky, N. (1971). *Sobre política y lingüística*. Barcelona, España: Anagrama.
- Chung, C., y Pennebaker, J. W. (2007). The Psychological Functions of Function Words. En K. Fiedler (Ed.), *Social Communication* (pp. 343-359). New York: Psychology Press.
- Congosto, M. y Aragón, P. (2012). Twitter, del sondeo a la sonda: nuevos canales de opinión, nuevos métodos de análisis. *Redes Sociales y Gobernanza. Más Poder Local*, 12, pp.101-109
- Cohn, M. A., Mehl, M. R. y Pennebaker, J. W. (2004). Linguistic markers of psychological change surrounding September 11, 2001. *Psychological Science*, 15(10), pp.687-693.
- Croft, W. y Cruse, D. (2008). *Lingüística cognitiva*. Madrid, España: Akal.
- Esuli, A. y Sebastiani, F. (2006). Sentiwordnet: A Publicly Available Lexical Resource for Opinion Mining. *Proceedings of the 5 Conference on Language Resources and Evaluation*, pp.417-422.
- Fernández-Cabana, M, Rúas-Araújo, J. y Alves-Pérez, M. (2014). Psicología, lenguaje y comunicación: análisis con la herramienta LIWC de los discursos y Tweets de los candidatos a las elecciones gallegas de 2012. *Anuario de Psicología*, 44(2), pp.169-184.
- Gelabert, J.J. (2006). Registro y funciones de ‘nosotros’ en el discurso parlamentario español contemporáneo. *Lingüística en la red*, 4. Recuperado de: http://www.linred.es/articulos_pdf/LR_articulo_21112006.pdf
- Graesser, A., Gernsbacher, M. A. y Goldman, S. (2003). *Handbook of Discourse Processes*. Mahwah, New Jersey, EE.UU: Lawrence Erlbaum Associates.
- Grijelmo, A. (2000). *La seducción de las palabras*. Madrid, España: Taurus.
- Johnson, M. (1987). *The Body and the Mind: The Bodily Basis of Meaning, Imagination and Reason*. Chicago, EE.UU: University of Chicago Press.
- Jurafsky, D. y Martín, J. (2008). *Speech and language processing*. Englewood, New Jersey: Prentice Hall.

- Kacewicz, E., Pennebaker, J.W., Davis, M., Jeon, M. y Graesser, A. (2014). Pronoun Use Reflects Standings in Social Hierarchies. *Journal of Language and Social Psychology*, 33(2), pp.125-143.
- Lakoff, G. (2007). *No pienses en un elefante. Lenguaje y debate político*. Madrid, España: Editorial Complutense.
- Lakoff, G. (1990). *Talking power: The politics of language*. San Francisco, EE.UU: CA Basic Books.
- Landauer, T., McNamara, D. S., Dennis, S. y Kintsch, W. (2008). *Handbook of Latent Semantic Analysis*. Mahwah, New Jersey, EE.UU: Lawrence Erlbaum Associates.
- Lázaro Carreter, F. (1973). *Diccionario de términos filológicos*. Madrid, España: Gredos.
- Leith, S. (2012). *¿Me hablas a mí? La retórica de Aristóteles a Obama*. Madrid, España: Taurus.
- Lema, R. y Abascal-Mena, R. (febrero 2015). Tuit, tuit, tuit, chabacanerías y @MLOVERS: Debate presidencial”. *Razón y Palabra*, 88. Recuperado de: http://www.razonypalabra.org.mx/N/N88/Varia/44_LemaAbascal_V88.pdf
- López Eire, J. & de Santiago Guervós, J. (2000). *Retórica y Comunicación Política*. Madrid, España: Cátedra.
- Marcus, G. E. (2002). *The sentimental citizen: Emotion in democratic politics*. State College: Penn State Press.
- Neuendorf, K. A. (2002). *The content analysis guidebook*. Thousand Oaks, California, EE.UU: Sage.
- Newman, M. L., Groom, C. J., Handelman, L. D. & Pennebaker, J. P. (2008). Gender differences in language use: An analysis of 14,000 text samples. *Discourse Process*, 45, pp.211-236.
- Newman, M. L., Pennebaker, J. W., Berry, D. S. y Richards, J. M. (2003). Lying words: Predicting deception from linguistic styles. *Personality and Social Psychology Bulletin*, 29 (5), 665-675.
- Núñez Cabezas, E. A. y Guerrero Salazar, S. (2002). *El lenguaje político español*. Madrid, España: Cátedra.
- Pennebaker, J. W., Mehl, M. R. y Nierderhoffer, K.G. (2003). Psychological aspects of natural language use: our words, our selves. *Annual Review of Psychology*, vol. 54, pp.547-577.

- Pennebaker, J. W. & Lay, T. C. (2002). Language use and personality during crises: analyses of Mayor Rudolph Giuliani's press conferences. *Journal of Research in Personality*, vol. 36, pp.271-282.
- Pennebaker, J. W., Francis, M. E. & Booth, R. J. (2001). *Linguistic Inquiry and Word Count (LIWC): LIWC2001*. Mahwah, New Jersey, EE.UU: Erlbaum Associates.
- Pennebaker, J. W., & Stone, L. D. (2003). Words of wisdom: language use over the life span. *Journal of Personality and Social Psychology*, 85(2), pp.291-301.
- Ramírez-Esparza, N., Pennebaker, J. W., García, F. A. & Suria, R. (2007). La psicología del uso de las palabras: Un programa de computadora que analiza textos en Español (The psychology of word use: A computer program that analyzes texts in Spanish). *Revista Mexicana de Psicología*, 24, pp.85-99.
- Rúas-Araújo, J. y Pérez-Seoane, J. (2015). Neuroscience applied to the text and images analysis. *10th Iberian Conference on Information Systems and Technologies (CISTI)*. Doi: [10.1109/CISTI.2015.7170591](https://doi.org/10.1109/CISTI.2015.7170591)
- Rude, S. S., Gortner, E. M. y Pennebaker, J. W. (2004). Language use of depressed and depression-vulnerable college students. *Cognition & Emotion*, 18(8), pp.1121-1133.
- Sánchez-García, F. J. (2012). *Retórica parlamentaria española*. Madrid, España: Síntesis.
- Slatcher, R. B., Chung, C. K., Pennebaker, J. W. y Stone, L. D. (2007). Winning words: individual differences in linguistic style among U. S. presidential and vice presidential candidates. *Journal of Research in Personality*, vol. 41, pp.63-75.
- Small, G. y Vorgan, G. (2009). *El cerebro digital. Cómo las nuevas tecnologías están cambiando nuestra mente*. Barcelona, España: Urano.
- Tausczik, Y. R. y Pennebaker, J. W. (2010). The Psychological Meaning of Words: LIWC and Computerized Text Analysis Methods. *Journal of Language and Social Psychology*, 29(1), pp.24-54.
- Tumasjan, A., Spenger, T., Sandner, P. y Welp, I. (2010). Predicting elections with Twitter: What 140 characters reveal about political sentiment. *Proceedings of the Fourth International AAAI conference on Weblogs and Social Media (ICWSM)*, Washington, S. 178-185.
- Van Dijk, T. A. (2000). *Ideología: una aproximación multidisciplinaria*. Barcelona, España: Gedisa.

Zullow, H. M., Oettingen, G., Peterson, C. & Seligman, M. E. P. (1988). Pessimistic explanatory style in the historical record. *American Psychologist*, 43(9), pp.973-682.

Nota

Este artículo forma parte del proyecto de investigación sobre “Neurociencias aplicadas a las ciencias sociales y la comunicación político-institucional”, concedido al autor principal del mismo, José Rúas Araújo, beneficiario del Programa “Prometeo”, dependiente de la Secretaría de Educación Superior, Ciencia, Tecnología e Innovación (Senescyt), del Gobierno de la República de Ecuador.

Reconocimientos

Este trabajo forma parte de los resultados del proyecto de investigación sobre “Neurociencias aplicadas a las ciencias sociales y la comunicación político-institucional” (2014-2015), concedido al autor principal del artículo, José Rúas Araújo, beneficiario del Programa “Prometeo” (PROMETEO-CEB-013), dependiente de la Secretaría de Educación Superior, Ciencia, Tecnología e Innovación (Senescyt), del Gobierno Nacional de la República de Ecuador.